



UNIVERSIDAD DE SEVILLA



**CONVENIO DE COLABORACIÓN
ENTRE LA UNIVERSIDAD DE
SEVILLA Y LA UNIVERSIDAD DE
FLORENCIA PARA LA
REALIZACIÓN DE TESIS
DOCTORALES EN RÉGIMEN DE
COTUTELA**

**OFFICIAL COLLABORATION
AGREEMENT BETWEEN THE
UNIVERSITY OF SEVILLE AND
THE UNIVERSITY OF FLORENCE
IN ESTABLISHING JOINT
SUPERVISION OF DOCTORATE
THESIS**

REUNIDOS**BY AND BETWEEN**

De una parte, D. Miguel Ángel Castro Arroyo, Rector Magnífico de la Universidad de Sevilla, nombrado por el Decreto 4/2016, de 12 de enero, actuando en nombre y representación de ésta y de acuerdo con las atribuciones que tiene conferidas, conforme a lo establecido en el artículo 20 k) del Estatuto de la Universidad de Sevilla, aprobado por el Decreto 324/2003, de 25 de noviembre y modificado por el Decreto 16/2008, de 29 de enero, y por el Decreto 55/2017, de 11 de abril (BOJA nº 72, de 18 de abril 2017).

Mr. Miguel Ángel Castro Arroyo, Rector from the University of Seville, appointed by the 4/2016 Decree (12th January), acting on behalf and representing the University, according to the powers he has been granted, as set out in article 20 k) of the Statute of the University of Seville, approved by the 324/2003 Decree (25th November) and modified by the 16/2008 Decree (29th January) and by Decree 55/2017, of 11 April (BOJA nº 72, of 18 April 2017).

Y de otra parte, D. Luigi Dei, nacido en Florencia el 10 de junio de 1956, Rector de la Universidad de Florencia en su nombre y representación, (Piazza S. Marco, 4 - 50121 Firenze, Italia, código de impuestos: 01279680480), de acuerdo con el Decreto 1006/2015, Protocolo 75483 y los estatutos de la Universidad de Florencia (artículo 11).

And, Mr. Luigi Dei born in Florence on June 10th, 1956, Rector of the University acting on your behalf and representation, (Piazza S. Marco, 4 - 50121 Firenze, Italia, tax code: 01279680480), appointed by Decreto n. 1006/2015 Protocollo 75483, according to the statutes of the University of Florence (article 11).

Ambas partes se reconocen la capacidad legal necesaria para la suscripción del presente Convenio, por lo que a tal efecto,

Both parties are aware of the legal empowerment needed to enter into this agreement, which,

MANIFIESTAN**DECLARES**

Que la Universidad de Sevilla y la Universidad de Florencia tienen interés en posibilitar la realización de tesis doctorales

That the University of Seville and the University of Florence are interested in executing a joint supervision of doctorate



UNIVERSIDAD DE SEVILLA



en régimen de cotutela para lo que ambas partes suscriben el presente Convenio que se regirá por las siguientes

thesis. By signing this agreement both parties will agree to the following

CLÁUSULAS

CLAUSES

PRIMERA

FIRST

El presente Convenio tiene como finalidad establecer la colaboración institucional bilateral que permita la realización en régimen de cotutela de la tesis doctoral de la doctoranda, en adelante "la candidata" Stefania Lombardo, con documento nacional de identidad [REDACTED] 96, nacida en Florencia el 18 de Febrero [REDACTED], con un Grado en Maestría en Gestión de recursos forestales y ambientales, y un Máster en Organizaciones sin ánimo de lucro, Recaudación de fondos, gestión de proyectos, Financiación europea e Innovación social.

The current agreement aims to establish bilateral institutional collaboration that will facilitate the execution for the joint supervision of Doctorate Thesis, hereinafter referred to as the "candidate" of Ms. Stefania Lombardo with national document of identity [REDACTED] 96 born in Firenze, on [REDACTED] 5, possessing a degree in Management of forestal and environmental resources and a Master in Nonprofit, Fundraising, Project management, European funding and Social innovation.

La candidata escribirá y defenderá la tesis doctoral que lleva por título: "Estudio sobre el correcto desarrollo de la digitalización y alta tecnología para la agricultura de precisión".

She will write and defend a doctoral research thesis entitled: "Study on the correct development of digitalization and high technology for precision agriculture".

La candidata se matriculará en las dos instituciones ostentando la condición de estudiante de doctorado en ambas universidades.

The candidate will be registered at both Institutions. She will boast the status of doctoral student in both universities.

A partir del año académico 2016-17 la candidata estará inscrita y matriculada en la Universidad de Florencia en el curso de doctorado en "Gestión sostenible de sistemas agrícolas, forestales y alimentarios", Plan de estudios de ingeniería agroforestal.

Starting from the academic year 2016-17 the candidate is registered and enrolled at the University of Florence in the doctoral course in "Sustainable management of agricultural, forestry and alimentary systems"; Agro-forestry Engineering curriculum.



UNIVERSIDAD DE SEVILLA



A partir del curso académico 2017-18 la candidata estará matriculada en la Universidad de Sevilla en el programa de doctorado “Ingeniería Agraria, Alimentaria, Forestal y del Desarrollo Rural Sostenible”.

SEGUNDA

La candidata efectuará la investigación que constituye su tesis doctoral bajo el control y la responsabilidad de los siguientes directores de tesis:

- Por la Universidad de Sevilla:
Prof. Manuel Pérez Ruíz
Departamento de Ingeniería
Aeroespacial y Mecánica de
Fluidos
- Por la Universidad de Florencia:
Prof. Marco Vieri
Departamento de Agricultural,
Food and Forestry Systems.

Estos profesores se comprometen a ejercer plena, coordinada y conjuntamente la dirección de la citada tesis doctoral.

TERCERA

La candidata pagará las tasas de matrícula en una sola institución y estará exenta de las mismas tarifas en la otra institución.

El abono de la tutela académica será en la Universidad de Florencia (Universidad principal) y quedará exonerada del pago de dicha tasa en la Universidad de Sevilla (Universidad asociada), donde únicamente abonará tasas de secretaría.

From the academic year 2017-18 the candidate will be registered at the University of Seville in the doctoral program “Agricultural engineering, Food, forestry and Rural sustainable development”.

SECOND

The candidate will carry out research for their Doctorate Thesis under the supervision of the following Thesis directors:

- For the University of Seville:
Prof. Manuel Pérez Ruíz
Department of Ingeniería
Aeroespacial y Mecánica de
Fluidos
- For the University of Florence
Prof. Marco Vieri
Department of Agricultural, Food
and Forestry Systems.

Together, these professors promise to thoroughly supervise the Doctorate Thesis mentioned.

THIRD

The candidate will pay registration fees to only one institution and be exempted from such same fees at the other institution.

Registration fees will be collected by the University of Florence (first head offices of enrollment), she being exempted of the payment in the University of Seville, as second head offices.



UNIVERSIDAD DE SEVILLA



CUARTA

La duración del trabajo de investigación se establece en tres años. El período de investigación no puede ser extendido para estudiantes a tiempo completo por requisito legal de la Universidad de Florencia.

QUINTA

El programa de investigación doctoral se llevará a cabo en las dos instituciones. Los directores de tesis y el estudiante candidato acuerdan establecer un esquema de tiempo como sigue:

- primer año: (meses / Universidad)
12 meses/Florencia
- segundo año: (meses/Universidad)
12 meses/Florencia
2 meses/Sevilla
- tercer año: (meses/Universidad)
7 meses/Florencia
5 meses/Sevilla

La estancia total no puede ser superior a 18 meses en la Universidad de Sevilla. Las estancias podrán ser continuas o alternas en cada una de las instituciones.

SEXTA

Durante todo el período necesario para realizar los trabajos de investigación y redactar la tesis, el candidato tendrá derecho a beneficiarse de los servicios de seguros en ambas instituciones de acuerdo con la normativa vigente en ambos países.

Para daños y riesgos no cubiertos por el seguro obligatorio según la ley, la estudiante de doctorado subscribirá un seguro personal (si fuera necesario) válido para los períodos que la estudiante pase en

FOURTH

The duration of the research work is set in three years. The research period cannot be extended for full-time doctoral student by legal requirement of the University of Florence.

FIFTH

The doctoral research programme will be carried out in the two Institutions. The thesis directors of thesis and the candidate student agree to set out an outline timetable as follows:

- first year: (months/University)
12 month/Florence
- second year: (months/University)
10month/Florence
2 month/Seville
- third year: (months/University)
7 month/Florence
5 month/Seville

The total stay cannot be more than 18 months in the University of Sevilla. The stays can be continuous or alternate in each of the both institutions.

SIXTH

For the entire period required to carry out the research work and write the thesis, the candidate shall be entitled to benefit from the insurance services at both Institutions in accordance with the regulations in force in both countries.

Health coverage will be guaranteed by both universities on the basis of the established agreement and the legislation in force in each country. For damages and risks not covered by insurance as provided



UNIVERSIDAD DE SEVILLA



cada universidad. El coste del seguro médico será responsabilidad de la estudiante de doctorado, conforme a la legislación en vigor en cada país involucrado en el acuerdo.

SÉPTIMA

La candidata podrá realizar la defensa de su tesis doctoral después de la evaluación positiva de su tesis, realizada por 2 evaluadores externos por requerimiento normativo de la Universidad de Florencia.

OCTAVA

La composición del tribunal evaluador de la tesis doctoral será establecida por acuerdo de las dos instituciones. Su composición y el régimen de funcionamiento respetarán las normas reguladoras de los sistemas educativos implicados. El Tribunal guardará una proporción equilibrada de los representantes científicos de las universidades que suscriben el presente Convenio. Dicho tribunal estará compuesto de un mínimo de 4 miembros, incluyendo a los dos directores de tesis, y un máximo de 8 miembros.

Los gastos de viaje de los miembros del tribunal serán cubiertos por la Universidad de Florencia. Si miembros externos a ambas instituciones formaran parte de la Comisión, la Universidad de Florencia que es donde se defendería la tesis, cubriría los gastos de viaje y alojamiento. El reembolso de los gastos de viaje y alojamiento será realizado por la Universidad de Florencia de acuerdo con su regla y norma (ver D.R. n. 1222 12 de noviembre de 2013).

by law, the student will subscribe a personal insurance (if necessary) valid for periods that the student spends at each university. The cost of medical coverage will be borne by the doctoral student, in accordance with the legislation in force in each country involved in the agreement.

SEVENTH

The candidate will be admitted to the final examination after a positive outcome on her thesis made by 2 external referees by legal requirement of the University of Florence.

EIGHTH

The Examining Board will be appointed by both Institutions. Composition and functioning of the Board will be in agreement with the current normative in both countries. The Board will be equally composed of appropriately qualified scientific academic staff of both Institutions. The panel will consist of a minimum of 4 members, including the two thesis directors of thesis, and of a maximum 8 members.

Travel expenses for the members of the Committee will be met by University of Florence. Should external members be part of the Commission, the University of Florence, where the Thesis will be defended, would meet travel and accommodation expenses. The reimbursement for travel and accommodation expenses will be made by the University of Florence according to its rule and standard (see D.R. n. 1222 12th November 2013).



UNIVERSIDAD DE SEVILLA



NOVENA

La tesis será redactada en el idioma inglés y completada por un resumen y unas conclusiones en el idioma inglés e italiano. La candidata podrá hacer la defensa en cualquiera de estos idiomas.

La defensa de la tesis que será única, se celebrará en la Universidad de Florencia y una vez superada, ambas universidades se comprometen a expedir los correspondientes títulos de doctora de la siguiente manera:

1. Universidad de Florencia

Grado de Doctora en Agricultura, Forestal y Ciencias de los Alimentos en gestión sostenible de sistemas agrícolas, forestales y alimentarios.

2. Universidad de Sevilla

Grado en: Doctora por la Universidad de Sevilla, con mención al Programa de Doctorado en Ingeniería Agraria, Alimentaria, Forestal y del Desarrollo Rural Sostenible.

En cada título de doctora se hará constar la mención “en cotutela con Universidad de Sevilla/Università di Firenze”.

Las dos partes consienten en reconocer plenamente la validez de la tesis redactada, en el marco establecido en este convenio y la validez del título otorgado.

DÉCIMA

La protección del objeto de la tesis, así como la publicación, la explotación y la protección de los resultados obtenidos a través del estudio de investigación de la

NINTH

The thesis will be written in english and completed with a summary and conclusion in english and italian. The candidate will be able to do the defense in any of these languages.

The Thesis defense, which is unique, will be carried out at the University of Florence, and once completed; both universities will award their national doctorate degree as follows:

1. University of Florence

Doctoral Research degree in Sustainable management of Agricultural, Forestry and Alimentary systems; Agro-forestry Engeneering curriculum.

2. University of Seville

Degree in: Doctor by the University of Seville, with mention to the Doctorate Program in Agricultural, Food, Forestry and Sustainable Rural Development.

In each degree it will be stated “in joint supervision with University of Seville/University of Florence”.

The contracting parties comply to fully recognize the validity of the thesis written in the framework established in this agreement and the validity of the awarded degree.

TENTH

Protecting Thesis rights, the publication, the exploitation and the preservation of results obtained, which has been achieved by research in the doctorate contracted



UNIVERSIDAD DE SEVILLA



doctoranda en las instituciones contrayentes, serán sometidas a la normativa en vigor en materia de propiedad intelectual de cada país.

UNDÉCIMA

El presente Convenio permanecerá en vigor desde la fecha de su firma hasta la obtención del título de doctora de la doctoranda en cotutela. La duración del acuerdo no excederá los 3 años.

Los contenidos del presente acuerdo son los mismos en inglés y español, y comprometen legalmente por igual.

DUODÉCIMA

Cualquier desacuerdo entre las universidades firmantes relativo a la finalidad, consecuencias, interpretación u otras cuestiones relacionadas con el presente Convenio serán resueltos de mutuo acuerdo.

En Sevilla, a 29 de enero de 2019

POR LA UNIVERSIDAD DE
SEVILLA



Fdo.: Miguel Ángel Castro Arroyo

institutions, will be subject to the rules and regulations regarding intellectual property from each country.

ELEVENTH

The official agreement will take effect from the date of signing until a doctorate degree with joint supervision has been obtained. The duration of the agreement will not exceed 3 years.

Contents of the present agreement are equal in english and spanish and are both legally binding.

TWELFTH

Any disagreement between signatory universities concerning purpose, consequences, interpretations and other questions related to the current official agreement, will be solved by mutual agreement.

Date, Firenze, 5 marzo 2019

BY THE UNIVERSITY OF
FLORENCE



Fdo.: Luigi Dei



UNIVERSIDAD DE SEVILLA

ANEXO DE FIRMAS

By the University of Seville:
Seville,

The Coordinator of the Ph.D Programm for the University of Seville

A blue ink signature, appearing to be 'M. P. Ruiz', written over a circular stamp.

The Director of thesis for the University of Seville, Prof Manuel Pérez Ruiz

A blue ink signature, appearing to be 'Manuel Pérez Ruiz', written over a circular stamp.

By the University of Florence:
Firenze,

The Coordinator of the Ph.D Programm for the University of Florence, Prof. Susanna Nocentini

A blue ink signature, appearing to be 'Susanna Nocentini', written in a cursive style.

The Director of thesis for the University of Florence, Prof. Marco Vieri

A blue ink signature, appearing to be 'Marco Vieri', written in a cursive style.

The PhD Student, Stefania Lombardo

A blue ink signature, appearing to be 'Stefania Lombardo', written in a cursive style.



UNIVERSIDAD DE SEVILLA

ANEXO DE FIRMAS

By the University of Seville:
Seville,

The Coordinator of the Ph.D Programm for the University of Seville

A blue ink signature, appearing to be 'M. Pérez Ruiz', written over a circular stamp.

The Director of thesis for the University of Seville, Prof Manuel Pérez Ruiz

A blue ink signature, appearing to be 'Manuel Pérez Ruiz', written over a circular stamp.

By the University of Florence:
Firenze,

The Coordinator of the Ph.D Programm for the University of Florence, Prof. Susanna Nocentini

A blue ink signature, appearing to be 'Susanna Nocentini', written in a cursive style.

The Director of thesis for the University of Florence, Prof. Marco Vieri

A blue ink signature, appearing to be 'Marco Vieri', written in a cursive style.

The PhD Student, Stefania Lombardo

A blue ink signature, appearing to be 'Stefania Lombardo', written in a cursive style.